

සිය බස් ලකර හා පැරණි සිංහල කවී සමය—I.....

නියි ලෙස ගැලුම් කාව්‍ය නම් වේයි. එහෙයින් ‘ගැන්දර්ලෝ සහිතො කාව්‍යම්’ ය කියන ලද්දේ. මෙයින් පෙනෙන්නේ ඔහු අලංකාරය කාව්‍යයෙහි අංශයක් ලෙස සලුකුව ද එය අත්‍යවශ්‍ය අංශය ලෙස නො තැකු බවයි. කාව්‍යයෙහි ඔහු එලය උත්තීමට ඉවහල් වන කරුණු අතර අලංකාරය ද ගැනෙන්නත් කාව්‍යයට අවශ්‍ය නිශ්චිය යුත්තේ ගබාධය හා අර්ථය යන දෙක පමණි. කිවියකුගේ නිර්මාණ ගක්තියෙහි හා බුද්ධියෙහි (එ නම් ප්‍රතිත්‍යායෙන්) පැහැ නතින්නාවූ කාව්‍ය රසය කාව්‍යයෙහි අවශ්‍ය අංශයක් වන බව නො කියුවේ. කාව්‍යයක ප්‍රාණවත් පක්ෂය හෝ රසවත් පක්ෂය හෝ ඔහුගේ විමුකිල්ලට භාජන නො වේයි. අලංකාරයන් ගෙන් යුත්ත වූ කාව්‍යයේ බාහිර සව-රුපය නොහැන් ආකෘතිය ම ය ඔහුගේ විශේෂ සලුකිල්ලට යොමු වනුයේ.

කාව්‍ය වස්තුව පිළිබඳ දැන්වී ගේ මතය භාමග ගේ මතයට බෙහෙවින් සමාන ය. දෙදෙනා ම කාව්‍යයේ ගරීරයන් අලංකාරන් විස්තර කරනි. දැන්වී තම කානිය වන කාව්‍යාදියෙන් කොනරම් විශාල කොටසක් අලංකාරයන් විස්තර කිවීමේ වෙන් කොට ඇත ද කාව්‍යයේ ප්‍රාණය විශයෙන් යළුකාන්නේ ගුණය යි.

කාච්ඡා දැඩියේ I: 10 වැනි ග්ලේකයෙහි ගිරිය හා අලංකාර පිළිබඳ සඳහන් වෙයි:  
තෙන් ගිරිරෝ ව කාච්ඡානාම-ලංකාරාඛව දැඩිනා;  
ගිරිරෝ නාවිදීට්ටාරීප්‍රව්‍යවලින්නා පැවතී.

“ ඒ ප්‍රභීජිත්තේ විසින් කාචුයන්ගේ ගරිරය ද අලංකාරයෝ ද දැක්වන ලදහ ; ගරිරය නම් ඉශ්ටාර්ථයෙන් තුපුන් වූ පද සමුහය යි .” මෙති ගරිරය හඳුන්වා ඇත්තේ ඉශ්ටාර්ථයෙන් තුපුන් වූ පද සමුහය හා වියව යි . ඉශ්ටාර්ථ යන්නේ අදහස් කරනු ලබන්නේ කමත් ද ? රසවන් වූ ද වර්ණනා කිරීමට සුදුසු වූ ද කිවින්ගේ ප්‍රතිඵාවට විෂය වූ ද සුන්දර පදර්ථයෝ ය . එ වැනි ඉශ්ටාර්ථයන්ගේ ව්‍යවචිත්තීන්හි වූ තොහොතු විශ්ෂායන් අවවිත්තීන්හි වූ , පරිපූණ් වූ පද සමුහය යි . “ ඉශ්ටාවන්වය නම් සඟිතිනා ගාස්තුන්යෙහි වමත්කාරය පෙරවු කොට වර්ණනා කිරීමේ අභිලාභය යි . වලත්කාරය ලෝකේන්තර ප්‍රතියක් ” වන බව ද කියුවෙකි . ඉශ්ටාවන්ව් . ව සඟිතිනා ගාස්තුන්ගේ වමත්කාර ප්‍රතිවක වහිනාභිලාභයා . වමත්කාර්ථ ව ලෝකේන්තරහ්ලාදු<sup>4</sup> යනු ව්‍යාච්‍යාන පායය යි . මෙයින් කාචු ගරිරය පද සමුහයක් වන බව පැහැදිලි යි . එහෙන් ඒ පද සමුහය ඉශ්ටා වූ අර්ථයන්ගේ තුපුන් තිය යුතු යි .

කාව්‍ය ගිරිය පැරපිය යුත්තේය. එය හොඳවන ලද්දේ, අලංකාර කරන ලද්දේ අලංකාරයන් ගෙනි. එහෙළින් කාව්‍යයාදියෙහියි. ම

“ කාව්ලගේෂ්ඨාකරාන් දීමාන-ලංකාරාන් පුවිස්తෙන් තේ ව්‍යාද්‍යාපි විකල්පයාන්නේ-කස්තාන් කාර්තන්සිතෙන්න වක්‍රාපති .”

“ කාච්චය භාබවන දියෙන් අලංකාරයනු යේ කියති. ඒ අලංකාරයෝ ඇද දක්වාන් විවිධාකාරයෙන් දක්වනු ලැබෙන්. කටයුරක් මිනින් පාකලුයන් කියන්නේ ද? ” යනුයෙන් අලංකාරයන් විවිධාකාර වූ බව කාච්චයාදී කතුවරයා පදනහන් කරයි. යම් සේ විවිධ වූ ආහරණයේ ගරීරයක් සරහන්ද එ සේ ම විවිධ වූ අලංකාරයෝ කාච්ච ගරීරය ද සරසන්.

3. *Kāvya-lankāra*—Edition Sastri, I, 16  
De S. K.—*Studies in the History of Sanskrit Poetics.* (London, 1925) II, 46—47, ପ୍ରତିକାଳିତ.
  4. *Kāvya-darśa* of Dandin—Edited with an original commentary by Vidyābhūṣaṇa Pandit Rangacharya Raddhi Sastri. (Poona, 1938): 8.
  5. II, I.

සිය බස් ලකර හා පැරණි සිංහල කම් සමය—1  
කාව්‍ය ලක්ෂණ හා ව්‍යුහ

**කො** වාස ගායෝගෙහි යැම කළේහි ම මූලික ප්‍රශ්නයක් ව පවත්නා වූ “ කාචාය යනු කුමක්ද? යන්න විසඳීමට ප්‍රථමයෙන් කාචාව වස්තුව පිළිබඳ ඇවත්වියක් ඇතිකර ගැනීම යෙහෙහු දී සිතේ. කාචාව වස්තුව කුමක් ද යන ප්‍රශ්නය විභාග කිරීම යට කි කාරණය තේරුම් ගැනීමට ඉවත්ල වනු ඇත. කාචායේ අභ්‍යන්තර සඩහාවය පිළිබඳ යථාවත්වායක් ඇති කර ගැනීමට මූල් පියවරක් වශයෙන් එහි සුරුපය තේරුම් ගැනීම වටේ. එවිට කාචායකින් ඇවත්වයෙන් බලාපාරාන්ත්‍රුවනු ලබන්නාවූ රස, ධවනි ආදි සුක්ෂ්ම දරමයන් වටහා ගැනීමට ද පහසු වෙයි. එහඩින් පළමු කොට කාචාව වස්තුව පිළිබඳ පරික්ෂණයක් කිරීම යෝගා රේ.

කාව්‍ය ගාස්තුයේ ආදිම අවස්ථාවහි දී කාව්‍යයට වස්තුව වූ දදා ගැරිරය හා අලංකාර නම් තේ භාෂ්‍යවන ලදී. ගරත මුත්‍රිතුගේ නාට්‍ය ගාස්තුයෙහි කාව්‍ය ගැරිරය පිළිබඳ සඳහනක් නොවන්න අලංකාර ගැන සඳහන් වෙයි. එම ග්‍රන්ථයේ සොලොස්වන අධ්‍යාය්‍ය ගෙහි කාව්‍ය ගාස්තුය කොවස් සන්තරකට බෙදුනු ලැබේ. ඒ නම් (1) වත්තරවිධ අලංකාරය, (2) දශවිධ ගුණය, (3) දශවිධ දේශීය, (4) සතිස් ලක්ෂණ යනු වෙයි. ගාස්තුයෙහි ප්‍රධාන කොවස් මෙසේ වී ය දේ සැලැකිය හා නිය ය. ගරත මුත්‍රිතුගේ ග්‍රන්ථයෙහි දක්වෙන පරිභ්‍රම කාව්‍ය ගාස්තුය නාට්‍ය ගාස්තුයට යටත් වූ ද එහි එක් ආගයක් වූ ද ගාස්තු ප්‍රහෙදයක් වූ ද බව සැලැකිය යුතු යි ඒ මැඟ ආගයක් ම නාට්‍යයෙහි පර්‍රමර්ථය වූ රස පෙර්හෙනය පිළිසිය යෙයදේ.

භාමිගේ කාච්චාල-කාරය නම් ප්‍රන්තයන් පෙනී යන්නේ කාච්චා විපුලයහි අල-කාර ගස්සුරු ය ප්‍රමුඛ සුවනය දැරු බව දේ. අල-කාර ගස්සුරු ය ප්‍රධාන වන අනරු නාච්චා ගස්සුරු ය භා රස ව්‍යාදය දැව්තිය සුවනයට එළුණුවේ. සුවනය ප්‍රන්තයට කාච්චාල-කාරය දේ නම් තැබේනේ අල-කාරය කාච්චා යේ ප්‍රධාන අඟ ලෙස ඩිජු සැලැකුවා පමණක් නොව නාච්චා ගස්සුරු යට සවන් නොවූ කාච්චා විවාර මාතියක් ද භාමි විවින් භාර්ති කරන ලද බව ද ඔ උග්‍ර වේ.

ආදි පුගෙයෙන් විසු ආලංකාරිකයේ කාව්චයේ සූභාවය, කාව්ච රසය, කාව්ච රපා-ස්ථානය නොහැත් කාව්චයේ රස විශිෂ්ට යන කරුණු විශේෂයෙන් නො සැලැක හ. ඒ වනායි පසු කළක විසු විවාරකයෙන් සතු වූ කායේසියකි. ගාම්පෑ සහ දැන්සි<sup>2</sup> කාව්ච ගිරිරය ගැන ම වෙශෙනු හ. එහෙන් කාව්චයේ සූභාවය අදාළ මානුයෙන් ව්‍ය ද වටහා ගැන බව සිනිමට තුළු දෙන සාධක නැත්තේ නො වෙයි. කාව්චය ගිරිරයක් ලෙස සැලැක විවිධ කාව්චාන්ත්‍රයක් ගැන භැංහෙවා විනා එය ඉදරා ප්‍රකාශ නො කළහ.

කාච්ඡයක ගබ්දයන් අර්ථයන් අලංකාරයන් හාමහ යැලුකුවේය. සූන්දර වු අර්ථයක් ගැනී වූ ද, විවිධ වූ අලංකාරයන් ගෙන් යරයන ලද්දා වූ ද, උවිත වූ එස මූහුදායකින් නොහැන් ගබ්දයන් ගෙන් යුත්ත වූ වාක්‍ය ප්‍රයෝගය කාච්ඡයයේ අග එලය ලෙස හෙතෙම සැලුකුවේය.

කාචිප ගිරිරය ප්‍රධාන කොටසේ දෙකකින් පුත්‍ර වෙයි. එක් අනකින් ගඟද-අර්ථල දෙක භා අනෙක් අතින් අල-කාරගයේ ද වෙති. භාමු ගේ මතය පරිදි ගඟදයත් අර්ථයන්

1. *Kāvyaśālankāra*—Text with English Translation and notes. Edited by Sastri (Tanjore, 1927) I, 23.

2. කාච්ජාදැය—ලදධින්දෝවේ දීමිසෙන සංස්කරණය (කොළඹ, 1905). I. 16

UNIVERSITY OF CEYLON REVIEW

(๖๙๘), ๑๙๔๘

11. නිකුත් සඳහා පෙනී ඇත්තේ—එය සඳහා දෙපෙන්සි මූල්‍ය නිකුත් සඳහා පෙනී ඇත්තේ—  
එය සඳහා පෙනී ඇත්තේ—එය සඳහා පෙනී ඇත්තේ—

ଭୁବନେଶ୍ୱର ପାତା ଦୟାତରେ—ତେବେଳେ ଲୋକ କଲାନୀଦି  
ତେ କିନ୍ତୁ ଲୋ କିମ୍ବା—କୁଣ୍ଡ ଲାଗିଥିଲେ ଏହି ଏହି  
ମୋ ଦୂର ଦେଖାଇ ଦୂର କାହିଁ ହେବା କାହାରେଯନ୍ତି । 10

ଲପନ୍ୟର ହୋଇଥାଏନ୍ତି କବିଦ୍ୟଳ କିମ୍ବା କାଳେକ୍ଟିଲେଖେ ଦୁଃଖାନ୍ତି ବିଲ ହେବାଣ୍ଟି । କିମ୍ବା  
କବିଦ୍ୟଳ ପ୍ରାସାଦ ଦୂରତ୍ୟ କେବଳ ପାତାଲାପ୍ରାସାଦ ହେବାଣ୍ଟି । କିମ୍ବା  
କବିଦ୍ୟଳ କେବଳ କାମ କରିବାର ପାତାଲାପ୍ରାସାଦ ହେବାଣ୍ଟି । କିମ୍ବା  
କବିଦ୍ୟଳ କେବଳ କାମ କରିବାର ପାତାଲାପ୍ରାସାଦ ହେବାଣ୍ଟି ।

“ මේ මෙයින් වැඩිහිටි ප්‍රතිඵලියා නොවූ ය. ”

UNIVERSITY OF CEYLON REVIEW

“ ତ ବାଲନ୍ତି କରିଛି ତେ—ତେହୁଁ ଜେଣୁହୁଁବାର ଲକ୍ଷ

“ ଦୁଇ ତଥା ଅକ୍ଷୟ ଗୁଣରେ ଅନ୍ଧାରୀଙ୍କୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାର ପାଇଁ ଏହାର ଫିଲ୍ ଏହାର ଆମ ଜାଣିବାରେ ଏହାର ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ ପାଇଁ । ” 13

ଲେଖଣୀ ପାର ଆପଣଙ୍କ ବିଜ୍ଞାନ କାଳେ ଫୋକ୍ କାହାଙ୍କୁ ମଧ୍ୟ ମଧ୍ୟ ବିଭିନ୍ନ ଏତି ଉଚ୍ଚ ବିଜ୍ଞାନରେ କାହିଁ କୌଣସି ପାରିଥିଲେ ।

କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ

පෙරදුන එය පිටත—වැඩන් වන සියලු අද යන බැහැන් තාම් ආ—අනාතර ලෙස මේ ද්‍රව්‍ය මූල්‍ය මේ යන

12. — ଶ୍ରୀ— 8.  
 13. — ଶ୍ରୀ— 9.  
 14. — ଶ୍ରୀ— 11.  
 15. — ଶ୍ରୀ— 20.  
 16. କାହିଁପାଇଲିତିହାସ— ଅଧିକାରୀଙ୍କୁ ଦିଲାରୁ ଜାପନୀଜାତିରାଜ୍ୟ. (ମୋହାରୀ, 1926). 4.

UNIVERSITY OF CEYLON REVIEW

ଓ କିମ୍ବା ଲୋକର ଗୁ ପୈର ତାଙ୍କୀ କିଂନାଲେ କାହିଁ ଜମଣ—।.....

17. Raghavan V—*Bhoja's Śringāra Prakīśa* (Bombay) Vol. I Part II.  
300—301.

“ මෙය මෙහෙයු ඇති බව ප්‍රේමාධ්‍යලක්‍රමයෙන් දැක්වායි.

ପ୍ରକାଶମିଳେବୁଦ୍ଧି— ଲେଖକଙ୍କର ବିତରଣକାରୀଙ୍କର ନିଯମ ଓ ସଂହାରକରଣ ଯାଏ । (ରତ୍ନପାତ୍ରରେ, 1910) ।

ଲେଖୁଥିବା କାହାର ରୟ ବାଲ୍ମୀକି—ନାହାର ଶୁଭ୍ରିତିରେ ହେବୁ ଲିଖିର  
ପାଇନେ ପ୍ରତି ଚାହିଁ ଗନ୍ଧୀ—ପ୍ରିୟଦିତ୍ୟ କେନାଦ ତେ ପି  
ତେବେ ତଥା ର୍ଦ୍ଧତଥା କିମ୍ବି—କର୍ତ୍ତା ଧୂମନୀ ଆଲ୍ଲଦିତନୀ  
ତଥାପ୍ରିୟଦିତ୍ୟ କିମ୍ବିତଥା ତେବେ—ଏହିକୁଠାର ଲେଖିର ଲେଖି । 18

යට දක්වා හැයා කාව්‍යයෙහියේ පදන් අනුව ආයතන පි. මෙහා කාව්‍යයෙහියේ තීවිය පිළිගෙයි මේ එහි දක්වා ලැබේ. පූජා විශ්වාසකට ඇත්තේ නොමැති ක්‍රියා නැයුත් යායෙහියා පිළිවෙද වන් සඳුන්නා තෙයේ එත්තාය පිළිවෙද වි දක්වා ඇති කරනු ලැබේ. මෙහා නැයුත් වනුර දෙදාන්තයෙහි මේ පූජා විය යුතු බව කාව්‍යයෙහියේ පෙනෙන් (මතුරුරුද්ධීන නැයුත් නා. 15). සිය වස් ලෙස නැයුත් නැයුත් ලැබේ සඳහන් මෙහා රේ. මුළු උග් උග් එකිනෙකෙන් පූජා විය යුතු ය. පසු වි තියලෙන්නේ විපුල තෙරෙන් තීවිය යායෙහියා දර දර බැංකය මේ. (‘‘ලලාර නා සියෝ වේ’’, ‘‘ලලාර නා ලෙනි ද’’,<sup>19</sup> තව ද සාහිත්‍යයේ ද එත්තය වෙනස් කළ යුතු බව අප මුහුර්තයේ නො තියුණේ.

- |     |                  |        |
|-----|------------------|--------|
| 18. | <u>ପ୍ରେସ୍‌ରେ</u> | 21—26, |
| 19. | <u>ପ୍ରେସ୍‌ରେ</u> | 22—24, |
| 20. | <u>ପ୍ରେସ୍‌ରେ</u> | 29.    |

UNIVERSITY OF CEYLON REVIEW

සිය බැං ලෙකර හා පැරණි සිංහල කළේ සමය—I.....

මෙම ම පරික්ෂණයෙන් පැයෙන් සිංහල කැඩි සමඟ පිවිසිද වැදගත් තිබුමෙනෙකට බැඡ ගත හැකි වෙයි. එය සාම්පූහ්‍යෙන් එකීනෙකට වෙනස් වි ලේඛන ආති සාම්පූහ්‍යෙන් දෙකකින් පෝෂණය එමති. එය නොවෙන් කියන ගොන් මේ සේය :—

1. පාස්කොන අලෝකාර ශාඛෙ ගුන්දයෙන් ඇසුර කොට ගොන රෘහා කරන ලද සිය බස් කෙරේ එකීනෙක අත්‍යන්ත මෙන කාව්‍යයෙහේ ලේඛන සිංහල පදාජයට අනුව විය. පදාජ කාව්‍යයයේ සෑරුපය ඒ අනුව හැඳිගුව තෙක්‍රේය. කරි සිං එකින් අයුරුදු සිංහල කාව්‍ය සියෙන් එස් මෙන ගොන් හි

21. තුනාරු ගණනීය — යය ද එව්වරත්තය (කොළඹ. වි.ව. 2483). 4-6 ග.  
 22. මුහුරත්තමන්දර — ප්‍රධාන ද එව්වරත්තය (කොළඹ. වි.ව. 2482). 4-5 ග.